

# XX Foro internacional para profesores de ELE/EL2

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA - EDITORIAL DIFUSIÓN



Valencia, 21 y 22 de marzo de 2025

Organizan:



UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

Colaboran:

centre idiomòs UV  
UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

ESPAÑOL  
EN ESPAÑA  
Fedde Comunidad Valenciana

VALENCIA



siele

SERVICIO  
INTERNACIONAL  
DE EVALUACIÓN  
DE LA LENGUA  
ESPAÑOLA

# Programa

## Viernes, 21 de marzo de 2025

10.00 - 11.00	<b>Inscripción</b>
11.00 - 11.30	<b>Bienvenida</b>
11.30 - 12.30	<b>Daniel Cassany</b> (Universitat Pompeu Fabra) <i>Ver, grabar y comentar vídeos y pódcast para ELE</i>
12.30 - 14.00	<b>Talleres en paralelo A, B y C</b> A. <b>Ocarina Masid</b> (Universidad Nebrija) B. <b>Jesús Fernández</b> (Universidad de Érfurt) C. <b>Ana Sevilla-Pavón</b> (Universitat de València) y <b>Sandro Di Gregorio</b> (Colegio Santiago Apóstol Cabanyal)
14.00 - 15.30	<b>Comida libre</b>
15.30 - 16.30	<b>Presentación de comunicaciones</b> (Bloque I)
16.45 - 18.15	<b>Talleres en paralelo A, B y C</b>
18.30 - 19.30	<b>Jasone Cenoz</b> (Universidad del País Vasco) <i>Tendiendo puentes entre lenguas: translenguar pedagógicamente en el aprendizaje del español</i>
19.30 - 20.30	<b>Vino español</b>

### Talleres en paralelo A, B y C

- A.** De la mente a la lengua: metáforas en la clase de ELE
- B.** TravesíAs multimodales. Viejos y nuevos caminos hacia un aprendizaje significativo
- C.** Aprendizaje en 360°: aplicaciones de realidad virtual y aumentada de bajo coste para enriquecer el proceso de enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera

## Sábado, 22 de marzo de 2025

09.00 - 10.00	<b>Presentación de comunicaciones</b> (Bloque II)
10.00 - 11.00	<b>Alejandro Castañeda</b> (Universidad de Granada) <i>Enseñanza de la gramática del español como lengua adicional. Criterios de validación para una aproximación didáctica al sistema verbal</i>
11.00 - 11.30	<b>Horchata con fartons</b> (incluido en la inscripción)
11.30 - 13.00	<b>Talleres en paralelo D, E y F</b> D. <b>Jorge Martí</b> (Universitat Jaume I) E. <b>Ana Martínez Lara</b> (Universidad Politécnica de Madrid) F. <b>Ana Llopis</b> (Universitat de València)
13.00 - 14.00	<b>Presentación de comunicaciones</b> (Bloque III)
14.00 - 15.30	<b>Comida</b> (incluida en la inscripción)
15.30 - 17.00	<b>Talleres en paralelo D, E y F</b>
17.15 - 18.15	<b>Virtudes González</b> (Universidad de Gottinga) <i>Retos (y posibles soluciones) para llevar la actitud crítica al aula: reflexiones desde la formación del profesorado</i>
18.15 - 18.30	<b>Sorteo y clausura</b>

### Talleres en paralelo D, E y F

- D.** No soy Shakespeare, tan solo soy estudiante. Técnicas de improvisación teatral para L2
- E.** Tejiendo redes: recursos para trabajar colocaciones léxicas en el aula de ELE
- F.** Estrategias y recursos de ficción audiovisual para enseñar español coloquial



# XX Foro internacional para profesores de ELE/EL2

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA - EDITORIAL DIFUSIÓN

Nos complace presentarte la **XX edición del Foro internacional para profesores de ELE/EL2** organizado por la **Universitat de València** y la **editorial Difusión**.

Al igual que en ediciones anteriores la estructura del programa se dividirá en **tres bloques: las plenarias**, en la que investigadores de reconocido prestigio exponen sus avances en el mundo del ELE/EL2; **los talleres** el más interactivo a través del intercambio de investigaciones en la adquisición de ELE/EL2, además de la presentación de contribuciones científicas, experiencias prácticas y recursos didácticos por parte de algunos de los participantes.

Podrás disfrutar de cuatro plenarias impartidas por investigadores de máximo prestigio en su ámbito como **Daniel Cassany**, **Jasone Cenoz**, **Alejandro Castañeda** y **Virtudes González** que abordarán temas de gran interés como: la diseminación tecnológica como sustituto o soporte para trabajar la escritura, el enfoque multilingüe, criterios de validación para enseñar gramática y pautas para fomentar la actitud crítica de nuestros estudiantes.

Además, contaremos con seis talleres prácticos en los que veremos cómo abordar el **léxico a través de las metáforas** o de las **colocaciones léxicas**, diversas herramientas para llevar al aula la **improvisación teatral**, descubriremos **aplicaciones de realidad virtual o aumentada** para enriquecer nuestras clases, **estrategias conversacionales e interculturales a partir de obras de ficción fílmica y televisiva** y exploraremos la **inteligencia artificial a través del uso de herramientas colaborativas**.

**¡Te esperamos este año, más que nunca, llenos de ilusión en el XX Foro internacional para profesores de ELE/EL2!**

# Ponentes **PLENARIAS**



**Alejandro Castañeda**  
(Universidad de Granada)

## ***Enseñanza de la gramática del español como lengua adicional. Criterios de validación para una aproximación didáctica al sistema verbal***

No es posible contar con una confirmación científica de las prácticas docentes que aplicamos cuando enseñamos gramática de ELE, al menos de momento. Existe muy poca validación experimental de los métodos y técnicas que empleamos. Lo que se infiere de las creencias y la experiencia docentes no siempre se ve confirmado por estudios de impacto. Lo que se deriva de los estudios de adquisición afecta a una parte reducida de los recursos gramaticales que tratamos en clase y solo puede aplicarse de forma indirecta en las decisiones sobre qué enseñar, cuándo y cómo. Esas carencias pueden paliarse, en parte, con dos fuentes de validación pre-experimental de las conceptualizaciones que se ofrecen a los estudiantes: estudios de corpus y estudios sobre la correlación de tales conceptualizaciones en relación con las intuiciones de los hablantes nativos. Comentaremos estas cuestiones en relación con algunos aspectos del sistema verbal del español como la oposición entre pluscuamperfecto, indefinido y pretérito perfecto compuesto, o la de formas simples y progresivas de presente, imperfecto y futuro.



**Daniel Cassany**  
(Universitat Pompeu Fabra)

## ***Ver, grabar y comentar vídeos y podcast para ELE***

La diseminación tecnológica (móviles, redes, tablets) facilita la producción, distribución, visualización y comentario de grabaciones orales (vídeos y podcasts) como alternativas a la escritura. Hoy -nos guste o no- escuchamos las noticias, vemos series en streaming y hacemos videollamadas, en vez de leer periódicos y novelas o escribir mensajes y correos. Muchos aprendices prefieren hoy grabar vídeos y audios en vez de escribir redacciones o hacer fotografías del pizarrón en vez de tomar notas. En este contexto, revisaremos los puntos débiles de la visualización de vídeos en el aula, descubriremos los géneros más corrientes de grabaciones orales de aprendices de ELE, analizaremos el papel que juega la escritura en la elaboración de estos productos y esbozaremos las ventajas, los inconvenientes y las posibilidades que se abren al docente de hoy.



**Jasone Cenoz**  
(Universidad del País Vasco, UPV/EHU)

## ***Tendiendo puentes entre lenguas: translenguar pedagógicamente en el aprendizaje del español***

La enseñanza tradicional de lenguas se basaba en el aislamiento de la lengua meta, con el fin de que garantizar suficiente exposición y evitar interferencias. Actualmente el llamado “enfoque multilingüe” cuestiona esta posición porque no representa el modo en el que los hablantes multilingües procesan el lenguaje ni sus prácticas comunicativas multilingües. Desde una perspectiva multilingüe, se valora el repertorio lingüístico total del alumnado porque puede ser un recurso valioso para el aprendizaje de lenguas.

En esta presentación, desde el posicionamiento del enfoque multilingüe, me centraré en el concepto de translenguar (translanguaging) en el aprendizaje del español como segunda lengua o lengua adicional. Translenguar pedagógicamente se refiere a la teoría y práctica de integrar dos o más lenguas. La idea más importante es la de relacionar el conocimiento previo con la nueva información, utilizando recursos del repertorio de hablantes multilingües.



### Virtudes González

(Universidad de Gotinga)

#### ***Retos (y posibles soluciones) para llevar la actitud crítica al aula: reflexiones desde la formación del profesorado***

La necesidad de incorporar actividades que promuevan una actitud crítica en el aula de ELE es innegable, especialmente en el mundo polarizado en el que vivimos. Sin embargo, en seminarios de formación docente sobre este tema se suelen expresar serias dificultades para fomentar una actitud crítica en clase, p.ej. la escasez de propuestas didácticas adaptadas para niveles iniciales o ciertas limitaciones curriculares e institucionales. En esta charla exploraremos los desafíos que enfrenta el profesorado al intentar incluir una dimensión crítica en sus clases de ELE y al evaluar si el alumnado realmente la desarrolla. Además, propondremos soluciones prácticas para implementar de manera sostenible esta dimensión en el aula de ELE, independientemente del nivel de lengua o del contexto educativo.

## Presentación de Comunicaciones

El **Foro internacional para profesores de ELE/EL2** es un punto de encuentro para aquellas personas interesadas en la docencia e investigación del Español como Lengua Extranjera. Para ello hemos creado este **espacio de discusión y escaparate de ideas innovadoras** y eficaces que permitan dinamizar y mejorar la actividad en el aula.

El **departamento de Filología Española de la Universitat de València** y la **editorial Difusión** te ofrecen la **oportunidad de presentar** tu propuesta de **Experiencia práctica**, o bien, tu **Estudio teórico o de investigación**.

Las **propuestas** pueden ser **de práctica reflexiva** (actividades y materiales novedosos que funcionan en el aula) o pueden presentar los resultados de **investigaciones en el área de la didáctica y/o adquisición de ELE/EL2**.

En la **propuesta de comunicación** se hará constar:

- **Título de propuesta**
- **Problema o aspecto principal de análisis/trabajo**
- **Objetivos**
- **Breve resumen o desarrollo**
- **Bibliografía de referencia**

Cada presentación tendrá una **duración de 20 minutos más 5 de debate**.

**Las propuestas deben enviarse** especificando el panel en el que se integran e incluirán: título, problema, objetivos, un breve resumen o desarrollo (aprox. 300 palabras) y una bibliografía de referencia y deben ser enviadas **antes del domingo 9 de febrero** a través del siguiente enlace: **<http://foroele.blogs.uv.es/envio-propuestas/>**

Para más información puedes escribirnos a: **[fooele@uv.es](mailto:fooele@uv.es)**

**¡Anímate y participa!**



UNIVERSITAT DE VALÈNCIA



# Ponentes TALLERES



**Ocarina Masid**  
(Universidad Nebrija)

## ***De la mente a la lengua: metáforas en la clase de ELE***

Cuando comenzamos a comunicarnos en una lengua extranjera tendemos a emplear un discurso casi literal que resulta antinatural para un nativo. A medida que nuestro nivel de competencia lingüística mejora queremos comunicarnos como lo haríamos en nuestra propia lengua y transvasamos conceptos e ideas que no coinciden con los de la lengua que estamos aprendiendo: ¿por qué en español cuando estamos tristes estamos de bajón?, ¿por qué el futuro es más adelante?, ¿cómo podemos explicar a nuestros alumnos la forma de pensar de un determinado grupo cultural? Desde la perspectiva de la Lingüística cognitiva, la lengua no es solo un conjunto de verbos, sustantivos, adjetivos... sino que fundamentalmente consiste en un sistema conceptual donde el pensamiento es de naturaleza metafórica y determina como pensamos, actuamos, conocemos la realidad y, en consecuencia, como nos expresamos. En este taller veremos que la metáfora es mucho más que vocabulario. Presentaremos propuestas prácticas que además de mejorar el conocimiento léxico, favorecerán el desarrollo de las destrezas básicas y la competencia comunicativa de nuestros alumnos y nos permitirán acompañarlos en el descubrimiento del sinfín de posibilidades que ofrece el tratamiento de la metáfora lingüística en clase.



**Jesús Fernández**  
(Universidad de Érfurt)

## ***Travesías multimodales. Viejos y nuevos caminos hacia un aprendizaje significativo***

Desde la llegada de las inteligencias artificiales al aula de ELE, el crecimiento exponencial de sus capacidades y del número de aplicaciones que las integran ha convertido este ámbito en un territorio difícil de cartografiar, en el que es extremadamente fácil perderse entre artificios poco o nada eficaces para mejorar el aprendizaje de lenguas.

Sin embargo, aprovechando las nuevas posibilidades multimodales que estas herramientas han incorporado, también es posible trazar rutas en este exuberante paisaje que permitan a nuestros estudiantes avanzar hacia resultados más significativos.

En este taller, exploraremos cómo el uso de herramientas colaborativas, la generación y transformación de imágenes, los bots, la traducción visual, la reseña o la éfrasis pueden ayudarnos a mejorar la competencia léxica, la producción textual o a potenciar las actividades de mediación de nuestros estudiantes.



**Ana Llopis**  
(Universitat de València)

## ***Estrategias y recursos de ficción audiovisual para enseñar español coloquial***

El registro coloquial se ha ido haciendo un hueco en las clases de ELE bien por una modesta incorporación en los manuales, bien por el interés de los profesores en enseñar a hablar e interactuar en situaciones informales. Sin embargo, su puesta en práctica sigue suscitando bastantes interrogantes entre los discentes (¿Qué enseñar? ¿Cuándo? ¿Cómo enseñarlo?). En este taller, después de esclarecer cuestiones relevantes sobre esta competencia sociolingüística y pragmática, se revisarán recursos y fuentes disponibles para su enseñanza y, seguidamente, se ofrecerá una guía para trabajar estrategias conversacionales e interculturales en el aula (y fuera de ella) a partir de obras de ficción audiovisual, como son las películas y las series.



**Jorge Martí**

(Universitat Jaume I)

### ***No soy Shakespeare, tan solo soy estudiante. Técnicas de improvisación teatral para L2***

El Consejo de Europa tanto en el MCER como en el Volumen complementario pone énfasis en que se debe desarrollar la competencia comunicativa. Hay docentes que implementan principalmente actividades de juegos de rol para conseguir esta destreza, pero... ¿solo con estas dinámicas se puede lograr el objetivo? ¿se tiene en cuenta el miedo al error que puede sufrir el alumnado? ¿y la motivación? ¿qué otras dinámicas existen?

En taller el profesorado experimenta de forma activa las herramientas que la improvisación teatral ofrece -si no se practican, difícilmente se podrían adquirir-, siempre adaptadas al ámbito de Español como Lengua Extranjera y se adecuan a cada uno de los diferentes niveles lingüísticos. En concreto, se abordarán temas como la revisión de vocabulario, la macro y micro descripción, la creación de espacios y de personajes (descripción, estatus y posición), la invención de historias...



**Ana Martínez Lara**

(Universidad Politécnica de Madrid)

### ***Tejiendo redes: recursos para trabajar colocaciones léxicas en el aula de ELE***

El vocabulario de una lengua está compuesto por un gran número de bloques léxicos que los hablantes memorizan como un todo. La enseñanza explícita de estos bloques o colocaciones hará más tupida y rica la red léxica que se va tejiendo a medida que el estudiante aprende nuevo vocabulario.

En este taller reflexionaremos sobre el concepto de colocación léxica y presentaremos recursos y actividades para ayudar a su memorización y uso con el objetivo de que los estudiantes de ELE logren un mayor grado de corrección, fluidez y precisión léxica en sus producciones.



**Ana Sevilla-Pavón**

(Universitat de València)

**Sandro Di Gregorio**

(Colegio Santiago Apóstol Cabanyal)

### ***Aprendizaje en 360º: aplicaciones de realidad virtual y aumentada de bajo coste para enriquecer el proceso de enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera***

La implementación de aplicaciones gratuitas o de bajo coste de realidad aumentada y virtual abre un sinfín de posibilidades a la hora de enriquecer los procesos de enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera (E/LE) en 360º diferentes niveles y contextos educativos. El uso de estas Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) fomenta la participación del alumnado y facilita la mejora de su competencia lingüística en lengua extranjera, además de fortalecer sus competencias digitales. Del mismo modo, la introducción del aprendizaje kinestésico en el aula de E/LE a través de la realidad aumentada y virtual permite una mayor atención a la diversidad de estilos de aprendizaje presentes en diferentes contextos educativos y favorece el descubrimiento de nuevas herramientas TIC atractivas y asequibles.

## Inscripción

Inscripción general (hasta el 16 de febrero): **75€**

Inscripción general (a partir del 17 de febrero): **85€**

Inscripción para **comunicantes**: **65€**

(Recepción de propuestas hasta el 9 de febrero)

Inscripción como alumno de la **Universitat de València**: **50€**

Inscripción como personal de ONGs: **30€**

**Precio especial 65 €:**

- **Inscripción para grupos** de 4 o más profesores del mismo centro
- Estudiantes que estén en la actualidad cursando un **máster de ELE**
- Profesores de **escuelas FEDELE**
- Profesores de los **Institutos Cervantes**

El 10 % de lo recaudado en las inscripciones se donará a los damnificados de la DANA

## ¿Dónde?

**Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació**

**Avda. Blasco Ibáñez, 32**

**46010 València**

**Metro:**

Facultats líneas 3 y 9

Aragó líneas 5 y 7

**Bus:**

Líneas 10, 12, 30, 31, 32, 41, 71, 79, 80 y 81



Formulario de inscripción en:

<https://foroele.blogs.uv.es/inscripcion/>



Consultas

✉ [foroele@uv.es](mailto:foroele@uv.es)

✉ [formacion@difusion.com](mailto:formacion@difusion.com)

**Valencia, 21 y 22 de marzo de 2025**

Síguenos en:

**#ForoELE**



[foroele.uv](https://www.facebook.com/foroele.uv)



[@foroele](https://twitter.com/foroele)

Editorial Difusión



UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

